

## Español

El montaje del equipo de mando se puede realizar antes o después de su instalación en el riel. Se puede conectar y desconectar sin cortar la alimentación de la unidad.

El equipo de mando se puede montar en la unidad base nanoLC (local) o en la pueria de una carcasa o en un panel (remoto). El kit de montaje remoto incluye un panel receptor, un soporte de montaje, un cable de pantalla y hardware.

### 1 Retirar la cubierta

Sujete los flancos exteriores de la cubierta 1 y quítela de la unidad base.

### 2 Montaje local

Coloque el equipo de mando 1 en la unidad base 2 y presione hasta que se ancle a la carcasa de la unidad base.

### 3 Montaje remoto

Practique un orificio cuadrado 1 de 45 x 76 mm en la carcasa o panel de montaje en el lugar que desea. El grosor máximo de la carcasa debe ser de 1,6 a 2,0 mm. Elimine cualquier rebaba o arista viva.

Deslice la junta de goma 2 en el equipo de mando 3 hasta que esté contra el flanco.

Coloque una tuerca 4 en los receptores hexagonales situados a cada lado del soporte de montaje 5. Rosque el tornillo de la máquina 6 a través del soporte y de la rosca.

Los tornillos de la máquina presionan contra la parte posterior de la superficie de montaje. No taladre agujeros para dichos tornillos.

Inserte el equipo de mando 3 en el orificio 1 desde la parte frontal. Deslice el soporte de montaje 5 desde atrás hasta que encaje en los agujeros. Asegúrese de que el soporte está orientado de forma que los tornillos queden hacia atrás.

Apriete los tornillos hasta que contacten con la superficie de la carcasa. A continuación, apriete 1 o 2 vueltas más para que el soporte encaje con la carcasa.

### 4 Conexiones

Coloque el panel receptor 1 en la unidad base y presione hasta que se ancle a la carcasa de la unidad base.

Enchufe un extremo del cable de pantalla 2 en el panel receptor y el otro extremo en el equipo de mando 3.

## Consignes de sécurité et avertissements



Observer les mesures de précaution nécessaires lors du maniement des composants sensibles aux décharges électrostatiques (EN 61340-5-1 et EN 61340-5-2 ainsi que selon CEI 61340-5-1 et CEI 61340-5-2) !

Pour de plus amples informations techniques, voir la fiche technique spécifique au module et le manuel d'utilisation sous [www.download.phoenixcontact.fr](http://www.download.phoenixcontact.fr).

- 1 Panneau de commande
- 2 ACL
- 3 Touches de navigation

- 4 Touche OK
- 5 Touches numériques

## Avvertenze sulla sicurezza e sui pericoli



Nel maneggiare elementi che possono accumulare cariche elettrostatiche, attenersi alle necessarie misure di sicurezza (EN 61340-5-1 e EN 61340-5-2, nonché IEC 61340-5-1 e IEC 61340-5-2) !

Per ulteriori informazioni consultare la scheda tecnica specifica del modulo e il manuale per l'utente alla pagina [www.download.phoenixcontact.it](http://www.download.phoenixcontact.it).

- 1 Quadro di comando
- 2 LCD
- 3 Tasti di navigazione

- 4 Tasto OK
- 5 Tasti numerici

## Indicaciones y advertencias de seguridad



Observe las medidas preventivas necesarias al manipular elementos expuestos a peligro de descarga electrostática (EN 61340-5-1 y EN 61340-5-2 así como IEC 61340-5-1 y IEC 61340-5-2).

Encontrará Vd. más informaciones técnicas en la hoja de características específicas del módulo y en el manual de usuario en [www.download.phoenixcontact.es](http://www.download.phoenixcontact.es).

- 1 Equipo de mando
- 2 LCD
- 3 Teclas de navegación

- 4 Tecla OK
- 5 Teclas numéricas

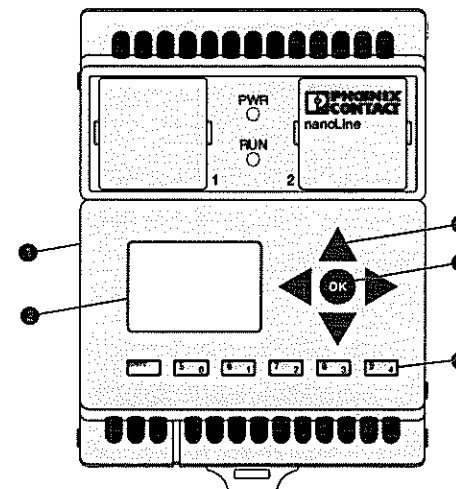


**AUTOMATION**  
**NLC-OP1-MKT**  
**NLC-OP1-LCD-032-4X20**

PHOENIX CONTACT  
32823 Blomberg, Germany  
Phone +49-(0)5235-3-00  
P.O. Box 4100, Harrisburg, PA, 17111 USA  
Phone +1-(717) 944-1300  
[www.phoenixcontact.com](http://www.phoenixcontact.com)

Order No. 2701140  
Order No. 2701137

DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur  
EN Installation notes for electrical personnel  
FR Instruction d'installation pour l'électricien  
IT Istruzioni di installazione per l'elettricista  
ES Instrucción de montaje para el ingeniero eléctrico



Deutsch

## Sicherheits- und Warnhinweise



Beachten Sie die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen bei der Handhabung elektrostatisch gefährdeter Bauelemente (EN 61340-5-1 und EN 61340-5-2) !

Weiterführende technische Informationen finden Sie im spezifischen Datenblatt und im Anwenderhandbuch unter [www.download.phoenixcontact.de](http://www.download.phoenixcontact.de).

- 1 Bediengerät
- 2 LCD
- 3 Navigationstasten

- 4 OK-Taste
- 5 Zifferntasten

English

## Safety and warning instructions



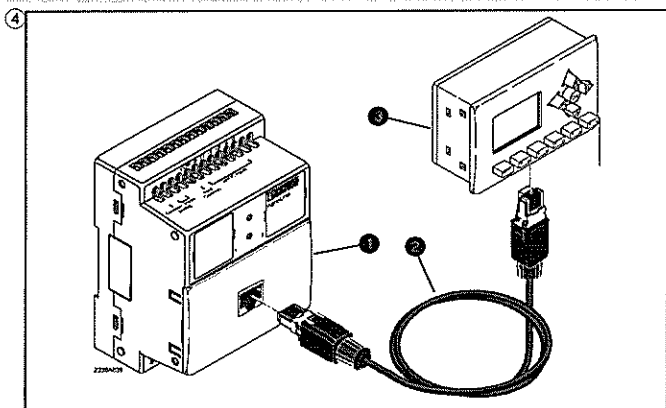
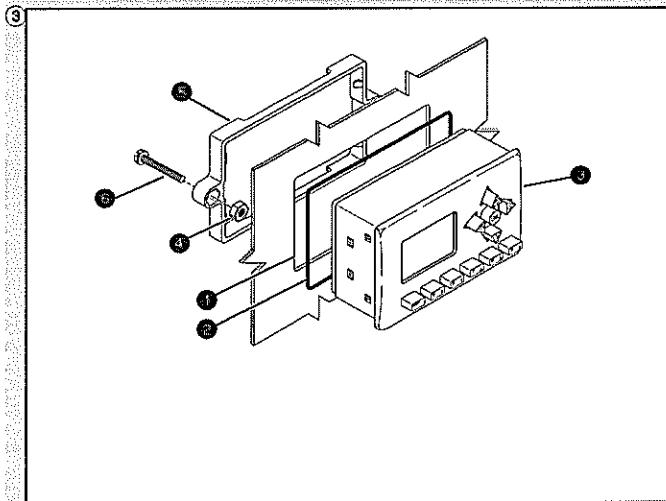
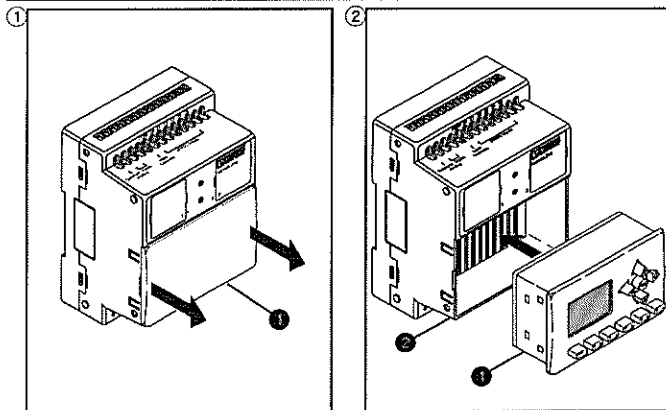
Observe the necessary safety precautions when handling components that are vulnerable to electrostatic discharge (EN 61340-5-1 and EN 61340-5-2, as well as IEC 61340-5-1 and IEC 61340-5-2) !

Further technical information can be found in the specific data sheet and in the user manual at [www.download.phoenixcontact.com](http://www.download.phoenixcontact.com).

- 1 Operator Panel
- 2 LCD
- 3 Navigation keys

- 4 OK key
- 5 Number keys

DE Technische Änderungen vorbehalten!  
EN Technical modifications reserved!  
FR Toutes modifications techniques réservées !  
IT Con riserva di modifiche tecniche!  
ES ¡Reservado el derecho a las modificaciones técnicas!



### Deutsch

Das Bediengerät kann vor oder nach der Montage der Basiseinheit auf der Schiene installiert werden. Zum Anschließen und Trennen des Bediengeräts muss die Stromversorgung der Einheit nicht unterbrochen werden.

Das Bediengerät kann in der nanoLC-Basiseinheit (lokal) oder in einer Gehäuse-tür oder -wand (entfernt) montiert werden. Das Kit für die Fernmontage umfasst eine Aufnahmeplatte, einen Montagehalter, ein Display-Kabel und Hardware.

#### 1 Entfernen des Blindensatzes

Fassen Sie den Blindensatz (1) außen an, und entfernen Sie ihn aus der Basiseinheit.

#### 2 Lokale Installation

Setzen Sie das Bediengerät (1) in die Basiseinheit (2) ein, und drücken Sie es in die Einheit, bis es im Gehäuse der Basiseinheit einrastet.

#### 3 Ferninstallation

Schneiden Sie an der gewünschten Stelle eine 46 x 76 mm große rechteckige Öffnung (1) in die Gehäuse- oder Montagewand. Die maximale Gehäuse-dicke beträgt 1,6 bis 2,0 mm. Beseitigen Sie alle Grate oder scharfen Kanten.

Schieben Sie den Gummidichtung (2) auf das Bediengerät (1), bis er am Flansch anliegt.

Stecken Sie eine Mutter (3) in die Sechskantaufnahmen auf beiden Seiten des Montagehalters (4). Stecken Sie die Maschinenschraube (5) durch den Halter und die Mutter.

Die Maschinenschrauben drücken gegen die Rückseite der Montagefläche. Bohren Sie für diese Schrauben keine Löcher.

Setzen Sie das Bediengerät (1) von vorn in den Ausschnitt (1). Schieben Sie den Montagehalter (4) von hinten auf, bis er in den Bohrungen einrastet. Der Halter muss so ausgerichtet werden, dass die Schrauben hinten herausstehen.

Ziehen Sie die Schrauben fest, bis sie die Oberfläche des Gehäuses berühren. Ziehen Sie sie anschließend weitere ein oder zwei Umdrehungen fest, um den Halter sicher am Gehäuse zu befestigen.

#### 4 Anschlüsse

Setzen Sie die Aufnahmeplatte (1) in die Basiseinheit ein, und drücken Sie sie in die Einheit, bis sie im Gehäuse der Basiseinheit einrastet.

Stecken Sie ein Ende des Display-Kabels (2) in die Aufnahmeplatte und das andere Ende in das Bediengerät (1).

### English

Installation of the Operator Panel is possible before or after mounting on the rail. It can be connected and disconnected without removing power to the unit.

The Operator Panel can be mounted in the nanoLC base unit (Local) or in an enclosure door or panel (Remote). The remote mounting kit includes a Receptor Panel, mounting bracket, display cable and hardware.

#### 1 Blank removal

Grasp the outside edges of the blank, (1), and remove it from the base unit.

#### 2 Local installation

Place the Operator Panel, (1), in the base unit, (2), and press in until it latches into the base unit housing.

#### 3 Remote installation

Cut a 46 x 76 mm square hole (1) in the enclosure or mounting panel at the desired location. Maximum thickness of the enclosure is 1.6-2.0 mm. Remove any burrs or sharp edges.

Slide the rubber gasket, (2), onto the Operator Panel, (1), all the way until it is against the flange.

Place a nut, (3), into the hexagonal receptors on each side of the mounting bracket, (4). Thread the machine screw, (5), through the bracket and nut.

The machine screws push against the back of the mounting surface. Do not drill holes for these screws.

Insert the Operator Panel, (1), into the cutout, (1), from the front. Slide the mounting bracket, (4), on from the back until it snaps into the holes. Ensure the bracket is oriented with the screws extending backward.

Tighten the screws until they contact the surface of the enclosure. Then turn an additional 1 or 2 turns to cause the bracket to bind on the housing.

#### 4 Connections

Place the Receptor Panel, (1), in the base unit and press in until it snaps into the base unit housing.

Plug one end of the display cable, (2), into the Receptor Panel and the other into the Operator Panel, (1).

### Français

Il est possible d'installer le panneau de commande avant ou après le montage sur le rail. Il peut être raccordé et déconnecté sans débrancher l'unité.

Le panneau de commande peut être monté sur l'unité de base nanoLC (en local) ou dans une porte ou un panneau de fermeture (à distance). Le kit de montage à distance comprend un panneau de réception, un support de fixation, un câble d'affichage et du matériel informatique.

#### 1 Retrait de la pièce

Saisissez les bords extérieurs de la pièce, (1), et retirez-la de l'unité de base.

#### 2 Installation locale

Placez le panneau de commande, (1), dans l'unité de base, (2), et enfoncez-le jusqu'à ce que le verrou soit enclenché dans le boîtier de l'unité de base.

#### 3 Installation à distance

Découpez un trou de 46 x 76 mm (1) dans le panneau de fermeture ou de montage à l'endroit de votre choix. Le boîtier ne doit pas dépasser 1,6 à 2 mm d'épaisseur. Retirez d'éventuels débris ou bords tranchants.

Faites glisser le joint en caoutchouc, (2), sur le panneau de commande, (1), jusqu'à ce qu'il atteigne la bride.

Placez un écrou, (3), dans les récepteurs de forme hexagonale sur tous les côtés du support de fixation, (4). Fixez la vis de mécanique, (5), à l'aide du support et de l'écrou.

Les vis de mécanique appuient sur l'arrière de la surface de montage. Ne percez pas de trous pour ces vis.

Insérez le panneau de commande, (1), dans le disjoncteur, (1), depuis la face avant. Faites glisser le support de fixation, (4), depuis l'arrière jusqu'à ce que le verrou soit enclenché dans les trous. Assurez-vous que le support est placé avec les vis situées à l'arrière.

Serrez les vis jusqu'à ce qu'elles entrent en contact avec la surface du boîtier. Ensuite, serrez les vis d'1 ou 2 tours de plus pour attacher le support au boîtier.

#### 4 Raccordements

Placez le panneau de réception, (1), dans l'unité de base et enfoncez-le jusqu'à ce que le verrou pénètre dans le boîtier de l'unité de base.

Branchez une extrémité du câble d'affichage, (2), dans le panneau de réception et l'autre dans le panneau de commande, (1).

### Italiano

Il quadro di comando si può installare prima o dopo il montaggio sulla guida. Si può collegare e scollegare senza isolare l'alimentazione dell'unità.

Il quadro di comando si può montare sull'unità di base nanoLC (locale) oppure sulla porta o sul pannello di un armadio (a distanza). Il kit per il montaggio a distanza comprende un pannello con presa, staffa di montaggio, cavo per display e minuteria.

#### 1 Rimozione del pannello cieco

Afferrare i bordi esterni del pannello cieco (1) e staccarlo dall'unità di base.

#### 2 Installazione locale

Posizionare il quadro di comando (1) nell'unità di base (2) e spingere fino a quando si innesta nel suo alloggiamento.

#### 3 Installazione a distanza

Praticare un'apertura rettangolare da 46 x 76 mm (1) nell'armadio o sul pannello di montaggio, nel punto desiderato. L'armadio deve avere uno spessore massimo di 1,6-2,0 mm. Eliminare sbavature o bordi taglienti.

Far scorrere la guarnizione in gomma (2) sul quadro di comando (1) fino a toccare la flangia.

Inserire un dado (3) nelle prese esagonali sui lati della staffa di montaggio (4). Avvitare la vite da ferro (5) sulla staffa e sul dado.

La vite spinge sul retro della superficie di montaggio. Non praticare fori per le viti.

Inserire il quadro di comando (1) nell'apertura (1) dalla parte anteriore. Far scorrere la staffa di montaggio (4) dalla parte posteriore fino a innestarla nei fori. Controllare che le viti della staffa si estendano all'indietro.

Serrare le viti fino a quando toccano la superficie dell'armadio. Quindi serrare ancora di 1 o 2 giri in modo che la staffa arrivi a poggiare sull'alloggiamento.

#### 4 Collegamenti

Posizionare il pannello con presa (1) nell'unità di base e spingere fino a quando si innesta nel suo alloggiamento.

Collegare un'estremità del cavo display (2) al pannello con presa e l'altra estremità al quadro di comando (1).